

УДК 371.315.7

DOI 10.23951/1609-624X-2021-2-45-53

ОПТИМИЗАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ С ПОМОЩЬЮ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

А. Ницзяти

Российский университет дружбы народов, Москва

Введение. Рассматривается проблема оптимизации обучения русскому языку как иностранному (РКИ) с помощью компьютерных технологий на этапе довузовской подготовки китайских студентов. Обучающиеся из Китая испытывают ряд трудностей, связанных с культурными, национальными особенностями, а также с большими различиями в принципах родного и русского языков.

Цель – анализ практик использования компьютерных технологий на начальном этапе изучения РКИ китайскими студентами; постулирование необходимости использования уже существующих электронных учебных комплексов, а также создания новых.

Материал и методы. Методология включила поиск информации, анализ на основе сплошной выборки, систематизацию.

Результаты и обсуждение. Систематизирован опыт использования электронных ресурсов. В России за последние годы создано несколько электронно-методических комплексов, которые упрощают процесс освоения РКИ. С помощью этих комплексов студент может многократно воспроизвести обучающий материал. Описан эффективный опыт применения электронных курсов на этапе довузовской подготовки в Москве, Краснодаре, Воронеже и других городах. Большая часть компьютерных комплексов касается фонетики – сложного раздела для иностранных студентов. Часть комплексов создана по темам, которые изучаются значительно позже, например «Химия», «Экономика», «Литература». Отмечен недостаток узкотематических образовательных электронных материалов для студентов начального этапа. Для эффективного обучения и комфорта в чужой языковой среде обучающемуся можно предоставить интерактивные словари. Важно, что роль преподавателя не нивелируется в ходе использования электронных сред обучения.

Заключение. Интерактивные курсы служат необходимым дополнительным элементом в системе обучения РКИ, но не могут заменить тьюторского сопровождения. Отмечена описательность научных работ о функционировании электронных курсов, значит, существует необходимость количественного измерения их эффективности с помощью социологических, педагогических и статистических методов, освещения результатов в общем педагогическом дискурсе.

Ключевые слова: компьютерные технологии, русский язык как иностранный, довузовская подготовка, китайские студенты, оптимизация обучения русскому языку, мультимедийные комплексы, электронные курсы.

Введение

За последние годы Россия и Китай наладили дружеские взаимоотношения в различных сферах: экономике, политике, производстве. В связи с этим неудивительна растущая популярность обучения в российских вузах китайских студентов, большое количество программ по обмену между вузами. Однако на этапе начальной языковой подготовки китайских студентов к обучению в России возникает ряд проблем, связанных с различиями в принципах языков.

Юй Сяолинь говорит о четырех основных проблемах китайских студентов на начальном этапе обучения русскому языку [1, с. 346]. Среди них стремление «сохранить лицо», эмоциональная сдержанность, ригористическая иерархия коммуникации и языковые барьеры. В основе современного образования в Китае лежат методы древнекитайской образовательной традиции, «характеризующиеся приоритетом чтения, грамматики, накопления словаря, системного контроля» [2, с. 74]. Обучающиеся всех уровней выступают в роли

«младшего» по отношению к преподавателю, который выступает безусловным лидером коммуникации, его мнение не принято подвергать сомнению. Этот стиль в научной терминологии принято обозначать как авторитарный. В китайской аудитории ценится способность усваивать знания, т. е. запоминать наизусть, не выражать свои чувства, переживания [1]. В российской системе высшего образования преподаватели склонны к демократизации занятий, ждут обратной реакции аудитории, обсуждения поставленных проблем и дополнительных вопросов, вследствие чего у студентов происходит «коммуникативный сбой» [3].

Процесс обучения китайских студентов осложняется также языковыми барьерами. Русский и китайский языки относятся к разным группам: акцентный и тональный соответственно [4]. При этом целью обучения иностранных студентов русскому языку является «формирование и развитие коммуникативной компетенции, то есть способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителя-

ми изучаемого языка» [5, с. 128]. Получается, что от обучающихся ожидают активной двусторонней коммуникации, в результате которой должно сформироваться умение свободно поддерживать межличностное и межкультурное общение на русском языке. Однако этот процесс значительно осложняется национальными чертами студентов, особенно на начальном этапе обучения в российском вузе.

Учитывая вышеизложенное, существует необходимость предоставить китайским обучающимся такие форматы освоения новых знаний, при которых возникшие вопросы можно будет разрешить как с участием преподавателя, так и опосредованно, в ходе самостоятельной работы. Это будет способствовать снижению коммуникативного давления на начальном этапе обучения. При этом занятия должны быть интересными.

Современный уровень развития техники позволяет говорить о широком внедрении компьютерных технологий в образовательную деятельность. Так, А. А. Мельникова считает, что «работая с компьютером, студенты чаще останавливают объяснение грамматического материала и возвращаются к предыдущим правилам, чем в аудитории с преподавателем. Это связано с недостаточным уровнем коммуникативной компетенции студентов на данном этапе обучения. Сформулировать свой вопрос на русском языке студент затрудняется, не зная грамматических терминов» [6, с. 82]. Современные технологии значительно упрощают усвоение студентом изучаемого материала.

Целью данной статьи является анализ практик использования компьютерных технологий на начальном этапе изучения русского языка как иностранного (РКИ) китайскими студентами; постулирование необходимости использования уже существующих электронных учебных комплексов, а также создания новых.

Особенности использования компьютерных технологий в процессе обучения русскому как иностранному рассматривали А. А. Мельникова, С. С. Хромов, Л. М. Абазова, М. П. Кочесокова, Е. В. Каменева. Опыт создания и использования различных интерактивных курсов описывали А. Л. Архангельская, Н. Б. Битехтина, В. Н. Климова, В. В. Вязовская, М. Г. Злобина, Г. В. Черкасов, Ю. Б. Жидкова, Е. В. Колтакова, Н. В. Татарина, И. А. Лешутина. Их работы систематизированы в рамках нашего исследования.

Теоретическая значимость определяется поставленной целью. Систематизация накопленного различными исследователями опыта приводит к определенным выводам. Они могут послужить развитию общего направления теории преподавания РКИ студентам из Китая. Теоретизируя имеющиеся результаты нескольких ученых, можно опреде-

лить проблемы, существующие в данном разделе научного знания. Наше исследование восполняет недостаток научных знаний в сфере преподавания РКИ, делая акцент на начальном этапе подготовки иностранных обучающихся.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных выводов в прикладной деятельности. Так, изучив существующие электронные курсы, мы сделали вывод о незаполненных нишах в этой сфере. Практики в сфере преподавания РКИ могут использовать эту информацию при разработке новых курсов с использованием компьютерных технологий. Также немаловажными являются описание внедренных в педагогическую деятельность электронных образовательных ресурсов и их репрезентативность. Упоминание большого количества таких ресурсов может повысить интерес к ним со стороны преподавателей РКИ и побудить к созданию собственных.

Материал и методы

Методами работы выступили поиск компетентных источников, а также анализ научных статей по рассматриваемой теме. Российские преподаватели факультетов международного образования охотно делятся успешным опытом работы в сфере подачи русского как иностранного, в том числе с использованием компьютерных технологий. При анализе теоретических источников использовался метод сплошной выборки, т. е. в статье описаны все компьютерные курсы, которые представлены в изученных нами сборниках научных статей и тезисов научно-практических конференций. Объединению разрозненного материала из разных источников способствовал метод систематизации.

Результаты и обсуждение

Компьютерные технологии создают качественно новую информационную среду, где при грамотном использовании их ресурсов получает развитие творческий и интеллектуальный потенциал человека [7]. Применение новых компьютерных и телекоммуникационных методов возможно на всех этапах обучения, при этом отмечается ряд достоинств применения новых технологий. Среди них [8]:

- возможность рациональной организации учебного процесса каждого учащегося;
- повышение эффективности обучения за счет вовлечения нескольких органов восприятия при использовании мультимедийного контекста;
- гибкость и открытость системы образования, которые дают возможность каждому обучающемуся выстроить «собственную траекторию обучения» [8];
- активизация процесса обучения отличающихся по способностям и стилю учения студентов;

– предоставление принципиально новых познавательных средств, которые возникают благодаря специфическим свойствам компьютера;

– интенсификация различных уровней учебного процесса.

Исходя из перечисленных достоинств можно сделать вывод, что компьютерные технологии обучения являются если не необходимым, то крайне желательным элементом в общей образовательной системе. Выше мы отмечали, что китайские студенты имеют национально обусловленные особенности восприятия информации, поведения в социальной группе. К ним добавляются трудности адаптации к новым условиям жизни в другой стране, а также личностные особенности каждого учащегося. В такой ситуации методы, которые позволяют «повысить эффективность обучения за счет вовлечения нескольких органов восприятия», «дают возможность каждому обучающемуся выстроить собственную траекторию обучения», «активизируют процесс обучения отличающихся по способностям студентов» [8], – наиболее предпочтительны на начальном этапе подготовки китайских студентов вне зависимости от их специальности.

Если говорить о филологическом обучении, то к трудностям китайских студентов добавляется также разница в звучании, строении родного и изучаемого языков. Так, Е. В. Каменева отмечает, что «педагог должен использовать в своей работе такие технологии и приемы обучения, которые мотивировали бы иностранных студентов на дальнейшее изучение русского языка, задействовали бы их творческий потенциал, стимулировали бы их активность. Обучение РКИ с использованием современных компьютерных технологий является важным вспомогательным материалом в целях совершенствования процесса обучения русскому языку как иностранному» [9, с. 88]. Таким образом, исследователь делает вывод о необходимости применения компьютерных технологий. При этом обязательно задействование творческого потенциала. Хотя в образовательных традициях китайских школ больше развиты авторитарность и послушание. Компьютерные технологии в значительной степени позволяют минимизировать этот барьер.

Существует мнение о том, что «одной из задач при организации академической деятельности иностранных учащихся в российском вузе является создание инновационной образовательной среды, что будет способствовать интенсификации и оптимизации процесса обучения иностранных студентов, их адаптации к новым социокультурным условиям» [10, с. 106]. Действительно, этот факт отмечен среди позитивных сторон компьютерных технологий. Получается, что интерактивные технологии помогают китайским студентам не просто

получить необходимые знания в удобном формате, но и упрощают процесс адаптации.

Интересно наблюдение С. С. Хромова: «В реальной практике преподавания русского языка как иностранного на сегодняшний день функционируют три разных типа учебников: классический „бумажный“, электронный и смарт. Как они соотносятся друг с другом в образовательном процессе сейчас? Достаточно мирно, потому что каждый из них нашел свою нишу в обучении, а последний (смарт) только начинает разрабатываться и внедряться в учебный процесс, но за ним будущее» [11, с. 35]. То есть меняется сама парадигма образования. Отметим, что исследователь сделал такой вывод на основе практического наблюдения. Это значит, что в России уже существуют электронные и смарт-учебники. Мы систематизируем их в рамках нашей работы для получения адекватных выводов. Обратимся к статьям, описывающим опыт создания и применения конкретных языковых электронных ресурсов для преподавания РКИ.

И. И. Баранова описывает мультимедийный комплекс «Русский глагол» для иностранных студентов. Он представляет собой коллекцию упражнений, направленных на тренировку и запоминание форм русских глаголов. Благодаря курсу формируются знания о специфике глаголов в русском языке, закрепляются навыки автоматизированных операций с языковыми единицами, а также умения использовать их в речи. При этом важным аспектом является учет принципов языка обучающихся. Например, в испанском языке существительные не изменяются по падежам, значит, важным элементом комплекса будут задания, где необходимо склонять существительные как с предлогом, так и без него. Автор отмечает, что «для иностранных учащихся, говорящих на китайском языке, значительные сложности в овладении русским языком связаны с синтаксической системой русского языка. Синтаксис китайского языка характеризуется системой правил, определяющих порядок слов, варианты соединения слов в предложении, структурные особенности предложений различных типов» [10, с. 111].

В завершении представленного курса даны упражнения по теме «Глагол и падеж», которые закрепляют знания студентов о таких глаголах, которые требуют строгого употребления определенного падежа. Важно, что в структуре курса в целом содержаться как тестовые, так и текстовые задания. То есть обучающиеся уже на начальном этапе обучения РКИ получают представление не просто об единичных вариантах форм слов, но и понимание воплощения различных вариантов в едином тексте.

И. И. Баранова также отмечает необходимость создания электронных каталогов лингвоориенти-

рованных материалов по грамматике. Работа с ними возможна как в рамках аудиторных занятий под контролем преподавателя, так и режиме самостоятельного закрепления материала. Она считает, что такие материалы обязательно должны учитывать различия в системе языков и ориентироваться «на преодоление межъязыковой интерференции» [10, с. 109].

А. Л. Архангельская описывает процесс создания и реализации вводно-фонетического электронного курса для иностранных студентов на начальном этапе подготовки. Этому посвящена ее кандидатская диссертация. Исследовательница отмечает: «Практика показывает, что в традиционном обучении (при всех его достоинствах) сложный комплекс обозначенных выше задач решается недостаточно эффективно» [12, с. 4]. То есть невозможно качественное и всестороннее понимание русского языка без использования электронных средств обучения. В электронном курсе наглядно представлена артикуляция речевого аппарата при произнесении отдельного звука и сочетания звуков. Важной частью являются звуковые записи, которые помогают студенту не только визуализировать особенности звукоизвлечения, но и аудиально тренироваться для достижения схожести с образцом. Возможность многократного возвращения к каждому разделу, на наш взгляд, – важнейшее свойство использованных технологий, так как обычно именно произношение вызывает у студентов начального этапа подготовки большие трудности.

Доценты Кабардино-Балкарского государственного университета описали устоявшуюся систему компьютерных пособий, имеющуюся на кафедре русского языка для иностранных учащихся [13, с. 3–10]. Так, исследователи говорят о программе «Русский алфавит», где студенты могут увидеть работу артикуляционного аппарата, услышать правильное фонетическое звучание, узнать некоторые русские слова. Программа разделена таким образом, что у каждой буквы есть свое диалоговое окно, где можно увидеть ее печатный и рукописный вариант, разницу между срочным и заглавным написанием, услышать произношение. Для лучшего запоминания каждую букву сопровождают яркие картинки и слова. В курсе представлены основные русские слова с толкованием значений (около 1 000), а также скороговорки.

Затем студенты изучают комплекс «Словарь в картинках», где рассмотрено восемь основных тем, закрепляющих владение языком на начальном этапе коммуникации. Здесь студенты изучают речевые клише, необходимые при коммуникации в различных обстоятельствах, например при знакомстве, просьбе, поздравлении и т. д. Все слова и выражения сопровождаются аудиозапи-

сью, которую можно прослушивать неограниченное количество раз.

На кафедре русского языка для иностранных учащихся Кабардино-Балкарского государственного университета есть курс «Русские падежи». Кроме обучающей функции, она выполняет также контрольную, так как перед использованием программы студент вводит персональный логин и пароль. Преподаватель может проверить результаты каждого обучающегося, а также увидеть рекомендуемую оценку. Также используется компьютерная игра «Грамматическая охота. По-русски!». В формате так называемой стрелялки студенты закрепляют полученные знания по таким разделам русского языка, как «притяжательные местоимения», «прилагательные», «глаголы движения», «глаголы движения с приставками», «предлоги и падежи существительных» [13, с. 6].

На начальном этапе обучения используется также электронный курс «Русские глаголы». Студентам сложно запоминать глаголы движения, поэтому в меню программы заложены диалоговые окна, где обучающимся предложены иллюстрации, видеосюжеты с использованием трудной лексики. Это способствует развитию языкового чутья и контекстной догадки.

Закрепляющим курсом являются «Лексико-грамматический тренажер», а также «Адаптационные тесты». В результате «использование этих компьютерных программ способствует реализации личностно ориентированного подхода в учебной деятельности, обеспечивает индивидуализацию и дифференциацию обучения уже на начальном этапе изучения русского языка иностранцами» [13, с. 10].

На базе Института международных отношений Воронежского государственного университета успешно функционирует технология управляемого электронного учебника «Русский язык для общения». Он включает фонетические, лексические, грамматические упражнения и аудиотренажеры. Все они устроены с учетом родного языка студента. Так, для китайговорящих дается больше упражнений на развитие звука [р].

В разделе фонетики обучающийся может слушать эталонное звучание слова, фразы, записывать свой голос и сравнивать два файла. Лексические тренажеры представлены несколькими видами заданий: выбор ответа из множества, заполнение пропусков, установление соответствия, восстановление последовательности. Грамматический тренажер также ставит студентов перед выбором нужного слова, нужной формы слова, места слова в предложении. В аудиотренажерах предлагается восстановить фразу, продолжить диалог и т. д.

Во всех видах заданий обучающемуся предоставляется неограниченный временной лимит и воз-

возможность многократного возвращения к уже пройденному материалу. Особенности функционирования электронного ресурса описаны в работе В. В. Вязовской, М. Г. Злобиной, Г. В. Черкасова [14, с. 82–88].

Е. В. Колтакова, Н. В. Татарина и И. А. Лешутина описали информационно-образовательный портал «Образование на русском» [15, с. 11–16]. Мы можем отнести этот ресурс к смарт-учебникам, упоминаемым выше [11]. Работать с ним студенты могут еще на этапе довузовской подготовки до приезда в Россию. Обучение проходит в три этапа:

– первый предполагает дистанционный формат и представляет собой занятия с тьютором с помощью средств удаленной связи, рекомендуемый объем занятий составляет 4 ч в неделю не более 20 недель;

– на втором этапе очное обучение сочетается с онлайн-обучением, основная масса занятий представляет собой практическую работу в аудитории объемом до 120 ч, обязательно дополненную самостоятельной работой студента в режиме онлайн;

– третий этап проходит в формате очного обучения объемом до 120 ч, дополненного работой студента онлайн; при этом аудиторные занятия касаются тем будущей профильной подготовки и проходят как лекции.

Такой формат дает возможность не только изучать язык иностранным студентам, но и повышать квалификацию преподавателям. Важно, что при всей привлекательности интерактивной виртуальной среды, главная роль в образовательном процессе отводится наставнику. Вот как об этом говорят сами авторы: «Следует признать, что, несмотря на создание электронной информационно-образовательной среды „предподфака“, преподаватель остается по-прежнему в центре образовательного процесса. Но особенно на этом первом этапе с помощью новых методик и технологий (технических средств) преподаватель делает образовательный процесс более насыщенным и эффективным» [15, с. 15].

Особенно актуально это замечание, по мнению некоторых исследователей, именно на этапе фонетического освоения русского языка. На этом этапе комбинирование способов подачи материала (т. е. сочетание электронных способов с классическим форматом «студент – преподаватель») «может обеспечить, с одной стороны, возможность многократного воспроизведения изучаемого материала, в том числе звучащих и видеообразцов, а с другой – проведение практических тренингов на этапе постановки и коррекции произношения, который требует непосредственного участия преподавателя» [16, с. 58].

Заключение

Таким образом, в России сегодня действует много разных электронных комплексов по преподаванию русского как иностранного. Они учитывают национальную специфику студентов и позволяют сделать процесс обучения максимально эффективным. Однако компьютерные технологии не способны заменить традиционный очный формат обучения.

При этом стоит отметить, что большинство исследователей, описывающих электронные ресурсы изучения РКИ, отмечают необходимость их дополнения, оцифровки большого количества упражнений и учебных материалов [17].

Изучая опыт использования современных технологий при преподавании РКИ иностранным студентам, мы обратили внимание, что все они разрабатываются комплексно, системно. В них включен огромный массив информации. Каждый электронный курс охватывает множество тем и сфер. В связи с этим отметим, что на данном этапе внедрения компьютерных технологий необходима разработка дробных курсов, объединенных разделом дисциплины РКИ, к которым можно обращаться по частям.

Студент должен иметь возможность обращаться к конкретному разделу, а не искать информацию в целом комплексе. Оптимальным вариантом, на наш взгляд, будет создание коротких презентаций или видеороликов, которые можно скачать на мобильные устройства (планшеты, смартфоны). Тогда студент сможет обращаться с ними в любой жизненной ситуации: в транспорте, во время ожидания встречи с кем-либо, в путешествии, во время каникул. Обучающийся, как правило, осознает, какие темы и разделы он усвоил плохо. Соответственно, ему не нужно будет хранить у себя большой массив информации. Однако мы понимаем, что свободное скачивание и хранение оригинальных обучающих материалов могут нарушать авторские права сотрудников вузов. Решение этой проблемы остается за пределами нашей компетенции.

Отметим также, что сегодня еще не все возможные разделы РКИ представлены в электронном формате. Только небольшая часть курсов касается начального этапа подготовки студентов. Большинство из них разработано для фонетического освоения русского языка иностранными студентами. При этом существуют тематически и структурно разнообразные курсы по разным разделам знания, например «Литература», «Химия», «Экономика» и т. д., не упомянутые в нашей работе, так как они не рассчитаны на студентов начального этапа подготовки. С одной стороны, мы понимаем, что фонетика – наиболее сложный раздел изучения РКИ. С другой – создание новых электронных учебников по разным узким темам должно стать приоритетной задачей научных сотрудников, так как для вовлечения иностранного студента в чужеродную языковую

среду необходимо оснащение его навыками говорения. Например, существование электронных языковых помощников по узким темам («В кинотеатре», «В магазине», «В парке», «В общественном транспорте», «На улице» и т. д.) должно значительно упростить общение на иностранном языке студенту первого года обучения.

Следует отметить недостаток интерактивных словарей, где максимально просто и доступно объясняются отдельные термины и понятия. Нам представляется необходимым создание тематических словарей, связанных с местом обучения и будущей профессией иностранного студента. Так, термины «Метро» и «Карта „Тройка“» актуальны для обучающихся в Москве, тогда как в регионах они не используются, а экономические термины на начальном этапе обучения не будут необходимы будущим филологам.

В настоящее время разработан и используется на практике ряд интерактивных курсов в различных российских вузах. Однако требуется создание новых электронных комплексов и интерактивных словарей для того, чтобы сделать процесс изучения русского языка как можно легче для иностранного студента. Особенно это актуально для обучающихся из Китая, так как структуры русского и китайского языков очень различаются.

По сути, китайские студенты не могут освоить русский без ломки укоренившихся представлений о говорении и письме на родном языке. Современные компьютерные технологии признаются исследователями необходимым элементом в процессе изучения РКИ.

Мы считаем, что в научной литературе по направлению «педагогика» недостаточно представлены количественные результаты измерения эффективности обучения с помощью компьютерных технологий. Так, ни в одной работе, описывающей функционирование электронных образовательных ресурсов, не сказано, как была доказана их успешность. Какое количество слов и словосочетаний усваивается китайскими студентами на начальном этапе подготовки с применением компьютерных технологий? Повышается ли количество правильных ответов в тестовых формах проверки знаний? Увеличивается ли скорость чтения на русском языке? Повышается ли количество ситуаций, когда обучающийся может спонтанно и уместно использовать русский язык в коммуникации? Существует острая необходимость практических исследований в этой сфере, чтобы получить репрезентативные результаты об эффективности компьютерных технологий в научной литературе.

Список литературы

1. Юй Сяолин. Трудности обучения китайских студентов на русском языке // Научная инициатива иностранных студентов и аспирантов российских вузов: сб. докл. VIII Всерос. науч.-практ. конф. Томск: Изд-во ТПУ, 2018. С. 346–350.
2. Низкошапкина О. В. Развитие языковой и коммуникативной компетенции китайских учащихся // Русистика. 2013. № 2. С. 74–78.
3. Копытько С. В. Педагогические условия коммуникативного развития личности иностранных студентов: на примере студентов из стран Азиатско-Тихоокеанского региона, обучающихся в российском вузе: дис. ... канд. пед. наук. Хабаровск, 2007. 290 с.
4. Шевелёва С. И. Учет национальных особенностей студентов из стран Азиатско-Тихоокеанского региона при обучении русскому языку как иностранному // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2010. Вып. 12 (127). С. 115–118.
5. Го Цзинюань. Проблемы обучения китайских студентов-филологов учебно-профессиональному диалогическому общению на русском языке // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 9 (51), ч. 4. С. 128–130.
6. Мельникова А. А. Формирование грамматической компетенции студентов-иностранцев при помощи компьютерных технологий // Журнал Гродненского государственного медицинского университета. 2004. № 4 (8). С. 82–83.
7. Горбунова Л. И., Субботина Е. А. Использование информационных технологий в процессе обучения // Молодой ученый. 2013. № 4 (51). С. 544–547.
8. Полат Е. С., Бухаркина М. Ю., Моисеева М. В., Петров А. Е. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. М.: Академия, 1999. 224 с.
9. Каменова Е. В. О роли современных компьютерных технологий в обучении русскому языку как иностранному // Альманах современной науки и образования. 2013. № 8 (75). С. 87–89.
10. Баранова И. И. Самостоятельная работа иностранных учащихся в условиях инновационной образовательной среды // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Общество. Коммуникация. Образование. 2012. № 143. С. 106–112.
11. Хромов С. С. От классического «бумажного» учебника по русскому языку как иностранному к электронному, а от него к смарт-учебнику // Русистика. 2014. № 1. С. 31–36.
12. Архангельская А. Л. Электронный вводно-фонетический курс по русскому языку для иностранных учащихся: дис. ... канд. пед. наук. М., 2007. 202 с.
13. Абазова Л. М., Кочесокова М. П. Электронные средства обучения на уроках РКИ // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: материалы Всерос. науч.-практ. конф. / отв. ред. М. Н. Русецкая, Е. В. Колтакова. М.: Изд-во Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2016. С. 3–10.

14. Вязовская В. В., Злобина М. Г., Черкасов Г. В. Типология лингвотренажеров в интерактивном мультимедийном учебнике по русскому языку как иностранному // II Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан» (6–7 сентября 2017 г., Москва): сб. ст. / отв. ред. М. Н. Русецкая, Е. В. Колтакова. М.: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2017. С. 82–88.
15. Колтакова Е. В., Татарина Н. В., Лешутина И. А. Портал «Образование на русском» как информационно-образовательная среда обучения иностранных слушателей на подготовительном факультете // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: материалы II Всерос. науч.-практ. конф. / отв. ред. М. Н. Русецкая, Е. В. Колтакова. М.: Изд-во Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2017. С. 11–16.
16. Битехтина Н. Б., Климова В. Н. Обучение фонетическому аспекту русского языка как иностранного в условиях «Электронного подфака» // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: материалы Всерос. науч.-практ. конф. / отв. ред. М. Н. Русецкая, Е. В. Колтакова. М.: Изд-во Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2016. С. 55–59.
17. Жидкова Ю. Б. Организация учебного материала в электронном курсе «Литература» в рамках межпредметной координации научного стиля речи и предметах // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: материалы Всерос. науч.-практ. конф. / отв. ред. М. Н. Русецкая, Е. В. Колтакова. М.: Изд-во Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2016. С. 122–128.

Ницзяти Абдусаламу, аспирант, Российский университет дружбы народов (Рублёвское шоссе, 40, Москва, Россия, 121609).

E-mail: nitszyati@mail.ru

Материал поступил в редакцию 12.12.2020.

DOI 10.23951/1609-624X-2021-2-45-53

OPTIMIZATION OF THE ORGANIZATION OF THE LEARNING PROCESS AMONG CHINESE STUDENTS AT THE STAGE OF PRE-UNIVERSITY TRAINING USING COMPUTER TECHNOLOGIES

Abdusalamu Nijati

Peoples Friendship University of Russia, Moscow, Russian Federation

Introduction. The article deals with the problem of optimizing the teaching of Russian as a foreign language using computer technologies at the stage of pre-University training of Chinese students. Students from China experience a number of difficulties related to cultural, national characteristics, as well as large differences in the principles of their native and Russian languages.

The aim of the work is to analyze the practices of using computer technologies at the initial stage of studying RCT by Chinese students; to postulate the need to use existing electronic educational complexes, as well as to create new ones.

Material and methods. The methodology included information retrieval, continuous sampling analysis, and systematization.

Results and discussion. The theoretical and practical significance of the study lies in the systematization of the described experience of using electronic resources and conclusions. In Russia, several electronic and methodological complexes have been created in recent years, which simplify the process of mastering Russian as a foreign language. Using them, the student can repeatedly reproduce the training material, return to it after some time. The effective experience of using e-courses at the stage of pre-University training is described. They are used in Moscow, Krasnodar, Voronezh and other cities. Most of the computer systems concern phonetics as a section of the Russian language. This is due to the complexity of this section for international students. The part is created on topics that are studied much later than the initial stage, for example, «Chemistry», «Economics», «Literature». We have noted the lack of narrowly thematic educational electronic materials for students of the initial stage. Also, for effective learning and comfort in a foreign language environment, students can be provided with interactive dictionaries. It is important that the role of the teacher is not leveled in the course of using electronic learning environments.

Conclusion. Interactive courses serve as necessary additional elements in the training system of RCTS, but they cannot replace the tutor's control by a live person. We noted the descriptive nature of scientific works on the functioning of e-courses, which means that there is a need to quantify their effectiveness using sociological, pedagogical and statistical methods, and to highlight the results in the General pedagogical discourse.

Keywords: *computer technologies, RCT, pre-University training, Chinese students, optimization of Russian language teaching, multimedia complexes, electronic courses.*

References

1. Yuy Syaolin?. Trudnosti obucheniya kitayskikh studentov na russkom yazyke [Difficulties of teaching Chinese students in Russian]. *Sbornik dokladov VIII Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsi «Nauchnaya initsiativa inostrannykh studentov*

- i aspirantov rossiyskikh vuzov*» [A collection of reports of the VIII Russian national scientific and practical conference “Scientific initiative of foreign students and graduate students of Russian universities”]. Tomsk, TPU Publ., 2018. Pp. 346–350 (in Russian).
2. Nizkoshapkina O. V. Razvitiye yazykovoy i kommunikativnoy kompetentsii kitayskikh uchashchikhsya [Development of linguistic and communicative competence of Chinese students]. *Rusistika – Russian Language Studies*, 2013, no. 2, pp. 74–78 (in Russian).
 3. Kopyt'ko S. V. *Pedagogicheskiye usloviya kommunikativnogo razvitiya lichnosti inostrannykh studentov: na primere studentov iz stran Aziatsko-Tikhookeanskogo regiona, obuchayushchikhsya v rossiyskom vuze*. Dis. kand. ped. nauk [Pedagogical conditions for the communicative development of the personality of foreign students: on the example of students from the countries of the Asia-Pacific region studying at a Russian university. Diss. ... cand. of ped. sci.]. Khabarovsk, 2007. 290 p. (in Russian).
 4. Shevelova S. I. Uchet natsional'nykh osobennostey studentov iz stran Aziatsko-Tikhookeanskogo regiona pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [Taking into account the national characteristics of students from the countries of the Asia-Pacific region when teaching Russian as a foreign language]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2010, no. 12 (127), pp. 115–118 (in Russian).
 5. Go Tszinyuan. Problemy obucheniya kitayskikh studentov-filologov uchebno-professional'nomu dialogicheskomu obshcheniyu na russkom yazyke [Problems of teaching Chinese students-philologists educational and professional dialogical communication in Russian]. *Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal – International research journal*, 2016, no. 9 (51), part 4, pp. 128–130 (in Russian).
 6. Mel'nikova A. A. Formirovaniye grammaticheskoy kompetentsii studentov-inostrantsev pri pomoshchi komp'yuternykh tekhnologiy [Formation of grammatical competence of foreign students with the help of computer technologies]. *Zhurnal Grodnenskogo gosudarstvennogo meditsinskogo universiteta – Journal of Grodno State Medical University*, 2004, no. 4 (8), pp. 82–83 (in Russian).
 7. Gorbunova L. I., Subbotina Ye. A. Ispol'zovaniye informatsionnykh tekhnologiy v protsesse obucheniya [The use of information technologies in the learning process]. *Molodoy uchenyy*, 2013, no. 4 (51), pp. 544–547 (in Russian).
 8. Polat Ye. S., Bukharkina M. Yu., Moiseyeva M. V., Petrov A. Ye. *Novyye pedagogicheskiye i informatsionnyye tekhnologii v sisteme obrazovaniya* [New pedagogical and information technologies in the education system]. Moscow, Akademiya Publ., 1999. 224 p. (in Russian).
 9. Kameneva Ye. V. O roli sovremennykh komp'yuternykh tekhnologiy v obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [On the role of modern computer technologies in teaching Russian as a foreign language]. *Al'manakh sovremennoy nauki i obrazovaniya*, 2013, no. 8 (75), pp. 87–89 (in Russian).
 10. Baranova I. I. Samostoyatel'naya rabota inostrannykh uchashchikhsya v usloviyakh innovatsionnoy obrazovatel'noy sredy [Independent work of foreign students in an innovative educational environment]. *Nauchno-tekhnicheskiye vedomosti Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo politekhnicheskogo universiteta. Obshchestvo. Kommunikatsiya. Obrazovaniye – Scientific and technical statements of the St. Petersburg State Polytechnic University. Society. Communication. Education*, 2012, no. 143, pp. 106–112 (in Russian).
 11. Khromov S. S. Ot klassicheskogo «bumazhnogo» uchebnika po russkomu yazyku kak inostrannomu k elektronnomu, a ot nego k smart-uchebniku [From the classic «Paper» textbook on Russian as a foreign language to electronic, and from it to a smart textbook]. *Rusistika – Russian Language Studies*, 2014, no 1, pp. 31–36 (in Russian).
 12. Arkhangel'skaya A. L. *Elektronnyy vvodno-foneticheskiy kurs po russkomu yazyku dlya inostrannykh uchashchikhsya*. Dis. ... kand. ped. nauk [Electronic introductory phonetic course in the Russian language for foreign students. Diss. ... cand. of ped. sci.]. Moscow, 2007. 202 p. (in Russian).
 13. Abazova L. M., Kochesokova M. P. Elektronnyye sredstva obucheniya na urokakh RKI [Electronic teaching aids in the lessons of RFL]. *Materialy Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Aktual'nyye voprosy realizatsii obrazovatel'nykh programm na podgotovitel'nykh fakul'tetakh dlya inostrannykh grazhdan»*. Otvetstvennyye redaktory M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova [Materials of the Russian national scientific-practical conference “Actual issues of the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens”. Managing editors M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova]. Moscow, The Pushkin State Russian Language Institute Publ., 2016. Pp. 3–10 (in Russian).
 14. Vyazovskaya V. V., Zlobina M. G., Cherkasov G. V. Tipologiya lingvotrenazherov v interaktivnom mul'timediynom uchebnike po russkomu yazyku kak inostrannomu [Typology of linguistic simulators in an interactive multimedia textbook on Russian as a foreign language]. *II Vserossiyskaya nauchno-prakticheskaya konferentsiya «Aktual'nyye voprosy realizatsii obrazovatel'nykh programm na podgotovitel'nykh fakul'tetakh dlya inostrannykh grazhdan»*. Otvetstvennyye redaktory M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova [II Russian national scientific-practical conference “Actual issues of the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens”. Managing editors M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova]. Moscow, The Pushkin State Russian Language Institute Publ., 2017. Pp. 82–88 (in Russian).
 15. Koltakova Ye. V., Tatarinova N. V., Leshutina I. A. Portal «Obrazovaniye na russkom» kak informatsionno-obrazovatel'naya sreda obucheniya inostrannykh slushateley na podgotovitel'nom fakul'tete [Portal “Education in Russian” as an information and educational environment for foreign students at the preparatory faculty]. *Materialy II Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Aktual'nyye voprosy realizatsii obrazovatel'nykh programm na podgotovitel'nykh fakul'tetakh dlya inostrannykh grazhdan»*. Otvetstvennyye redaktory M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova [Materials of the II Russian National Scientific and Practical Conference “Actual issues of the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens”].

Managing editors M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova]. Moscow, The Pushkin State Russian Language Institute Publ., 2017. Pp. 11–16 (in Russian).

16. Bitekhtina N. B., Klimova V. N. Obucheniye foneticheskomu aspektu russkogo yazyka kak inostrannogo v usloviyakh «Elektronnogo podfaka» [Teaching the phonetic aspect of Russian as a foreign language in the conditions of the “Electronic subfaculty”]. *Materialy Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Aktual'nyye voprosy realizatsii obrazovatel'nykh programm na podgotovitel'nykh fakul'tetakh dlya inostrannykh grazhdan»*. Otvetstvennyye redaktory M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova [Actual issues of the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens: Materials of the Russian National Scientific and Practical Conference. Managing editors M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova]. Moscow, The Pushkin State Russian Language Institute Publ., 2016. Pp. 55–59 (in Russian).
17. Zhidkova Yu. B. Organizatsiya uchebnogo materiala v elektronnom kurse «Literatura» v ramkakh mezhpredmetnoy koordinatsii nauchnogo stilya rechi i predmetakh [Organization of educational material in the electronic course “Literature” in the framework of interdisciplinary coordination of the scientific style of speech and subjects]. *Materialy Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Aktual'nyye voprosy realizatsii obrazovatel'nykh programm na podgotovitel'nykh fakul'tetakh dlya inostrannykh grazhdan»*. Otvetstvennyye redaktory M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova [Materials of the Russian national scientific and practical conference “Actual issues of the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens”. Managing editors M. N. Rusetskaya, E. V. Koltakova]. Moscow, The Pushkin State Russian Language Institute Publ., 2016. Pp. 122–128 (in Russian).

Nijiati Abudusalamu, Post-Graduate Student, Peoples Friendship University of Russia (Rublevskoye shosse, 40, Moscow, Russian Federation, 121609).
E-mail: nitszyati@mail.ru